

क्षेत्रीय आयुर्वेदीय जीवनशैली संबंधी विकार अनुसंधान संस्थान

पूजप्पुरा, तिरुवनंतपुरम-695 012, केरल

(सी.सी.आर.ए.एस. के अधीन, आयुष मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली)

REGIONAL AYURVEDA RESEARCH INSTITUTE FOR LIFE STYLE RELATED DISORDERS

Poojapura, Thiruvananthapuram - 695 012, Kerala
(Under C.C.R.A.S., Ministry of AYUSH, Govt. of India, New Delhi.)

निविदा निमंत्रण सूचना

NOTICE INVITING TENDER/TENDERS

संस्थान में रखरखाव कर्मी सहित विभिन्न पदों में एक वर्ष तक की अवधि में संविदा आधार पर सेवा उपलब्ध कराने हेतु पंजीकृत एजन्सियों से मुहरबंद निविदा आमंत्रित किया जाता है। निविदा दस्तावेज रु.500/- का नकद राशि या आयुर्वेद मातृ एवं शिशु स्वास्थ्य रक्षा अनुसंधान संस्थान, पूजप्पुरा, तिरुवनंतपुरम के नाम लिए गए डिमैन्ड ड्राफ्ट प्रतुत करने पर ही निविदा दस्तावेज प्राप्त होगा। निविदा दिनांक 20.06.2016 को 12.00 बजे तक स्वीकार किया जाएगा। उसी दिन अपराहन 3.00 को संगत फ़र्मों के प्रतिनिधियों के तथा संस्थान के क्रय समिति के सामने निविदा खुलेगा।

Sealed tenders are invited from registered agencies for providing service on contract basis for various posts including Housekeeping Staff in this Institute for a period of one year which can be extended or curtailed at the discretion of the competent authority. The tender documents can be obtained at a cost of Rs. 500/- by cash /DD drawn in favour of "Ayurveda Research Institute for Mother and Child Health Care", Poojapura, Thiruvananthapuram. The last date for receipt of the tender in the Institute is 20.06.2016 at 12 noon. The tender/tenders will be opened on the same day at 15.00 hrs (3.00.p.m.) in the presence of representative of the relevant firm and purchase committee of this Institute.

प्रभारी सहायक निदेशक, क्षेत्रीय जीवनशैली जन्य विकार अनुसंधान संस्थान, पूजप्पुरा, तिरुवनंतपुरम को बिना किसी कारण दर्शाए हुए निविदा रद्द करने का पूर्ण अधिकार है।

The Assistant Director-in-Charge, Regional Ayurveda Research Institute for Life style related Disorders, Poojapura, Tvpm reserves every right to reject all tenders without assigning any reason thereof.

प्रभारी सहायक निदेशक
Assistant Director-in-Charge

क्षेत्रीय आयुर्वेदीय जीवनशैली संबंधी विकार अनुसंधान संस्थान

पूजपुरा, तिरुवनंतपुरम-695 012, केरल

(सी.सी.आर.ए.एस. के अधीन, आयुष मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली)

REGIONAL AYURVEDA RESEARCH INSTITUTE FOR LIFE STYLE RELATED DISORDERS

Poojapura, Thiruvananthapuram - 695 012, Kerala

(Under C.C.R.A.S., Ministry of AYUSH, Govt. of India, New Delhi.)

संस्थान में रखरखाव कर्मी सहित विभिन्न पदों के लिए सेवा उपलब्ध कराने का

निविदा दस्तावेज

TENDER - DOCUMENT FOR

Providing service to the various posts including Housekeeping Staff in this Institute

निविदा दस्तावेज नं.ए आर आई एम सी एच सी/2016-17.....

TENDER DOCUMENT No: ARIMCHC/2016-17

दिनांक/Dated:

निविदा प्रस्तुत करने का अंतिम तिथि/

Last date of submission of Tender: 20.06.2016 at 12 noon.

तकनीकी निविदा खोलने की तिथि/

Date of Opening of the technical Bid: 20.06.2016 at 3.00.p.m.

वित्तीय निविदा खोलने की तिथि/

Date of Opening of the Financial Bid : 20.06.2016 at 3.30.p.m.

निविदा प्रस्तुत करने का पता Address for submission of tender	Assistant Director-in-Charge Regional Ayurveda Research Institute for Life Style Related Disorders, Poojapura, Thiruvananthapuram.
दूरभाष Contact no.	Telephone: 0471 - 2340628 Telefax: 0471 - 2342070

टेंडर खर्चा Tender Cost @ ₹ 500/- (Rupees Five Hundred only) (Non-refundable)

DD/Pay Order/ सं/No..... तिथि/Date..... बैंक का नाम/Name of
Bank.....

Detailed Notice Inviting Tender for providing service to the various posts including

housekeeping staff in this Institute Issued to : M/s

संस्थान में रखरखाव कर्मी सहित विभिन्न पदों के लिए सेवा उपलब्ध कराने का विस्तृत निविदा दस्तावेज

M/s को उपलब्ध किया गया है।

Amount of Earnest Money : Rs. 23,000/- (2% of the contract value)

(Refundable after selection of the firm)

- निविदा सूचना के साथ संलग्न आवेदन पत्र में प्रस्तुत किए जानेवाली निविदा ही स्वीकार्य है
Tender will be accepted only if it is submitted in the format supplied with the tender form
- निबंधन एवं शर्तों का अनुपालन न करने पर निविदा स्वीकार नहीं किया जाएगा ।
Tender will be rejected if the terms and conditions are not completely followed.

क्षेत्रीय आयुर्वेदीय जीवनशैली संबंधी विकार अनुसंधान संस्थान

पूजप्पुरा, तिरुवनंतपुरम-695 012, केरल

(सी.सी.आर.ए.एस. के अधीन, आयुष मंत्रालय, भारत सरकार, नई दिल्ली)

REGIONAL AYURVEDA RESEARCH INSTITUTE FOR LIFE STYLE RELATED DISORDERS

Poojapura, Thiruvananthapuram - 695 012, Kerala
(Under C.C.R.A.S, Ministry of AYUSH, Govt. of India, New Delhi.)

CHECK LIST

क्र.सं./S .No	चिज़/Item	हां/नहीं लिखना Write (Yes) or (No)
1.	निविदा फार्म में दिए गए निबंध एवं शर्तें पूर्ण रूप से पढ़ा है और स्वीकार है। Terms & Conditions mentioned in the Tender Form have been read and fully accepted	
2.	आयुर्वेद मातृ एवं शिशु स्वास्थ्य रक्षा अनुसंधान संस्थान के नाम में बयाना रु.23,000/- (संबिदा मूल्य का 2%) का डी डी/ अदायगी आदेश इस फर्म के साथ संलग्न है। Earnest Money of ₹ 23,000/- (2% of the contract value) in the form of Demand Draft /Pay Order in favour of Ayurveda Research Institute for Mother and Child Health Care payable at Tvpm has been attached.	
3.	भरे गए फार्म के हर पृष्ठ में हस्ताक्षर एवं मोहर लगाए है। Sign and seal of firm is affixed on each and every page of filled -in-tender form	
4.	उक्त अवधि के लिए प्राधिकृत एजन्सी प्रमाणपत्र संलग्न है। Authorized Agency Certificate valid for desired period have been attached	
5.	उपलब्ध किए जानेवाले सेवाओं के शर्तें स्वीकार है। Conditions accepted for providing services	
6.	आर ए आर आई एल एस आर डी, तिरु. के लिए दर उद्धृत हैं। Rates quoted are for RARILSRD, Tvpm.	
7.	सेवा खर्चा तथा अन्य खर्चा अलग अलग दिखाए गए है। Service charges, and other charges as applicable shown separately	
8.	टीआईएन/पैन नंबर तथा अन्य सहायक दस्तावेज संलग्न हैं। TIN/Pan Number mentioned and supporting documents have been attached	
9.	पंजीकरण प्रमाणपत्र ईपीएफ एवं ईएसआई के पंजीकरण सहित संलग्न है। Certificate of Registration of firm along with the registration with EPF & ESI have been attached	
10.	पिछले वर्ष के आईटी वापसी एवं सेवा कर के निकासी प्रमाणपत्र संलग्न है। IT return and service Tax clearance certificate, of last year have been attached	
11.	फर्म के सभी निबंधन एवं शर्तें संलग्न है। All the terms & conditions of the firm is attached.	

स्थान/Place:

तिथि/Date:

निविदाकार का हस्ताक्षर

Sign and Seal of Tenderer

निबंधन एवं शर्तें / TERMS & CONDITIONS

क. कर्मचारियों की नियुक्ति निम्नलिखित निबंधन एवं शर्तों के अधीन रहेंगे।

A. **The engagement of staff** is subject to the following terms and conditions.

1. रखरखाव कर्मी सहित संस्थान के विभिन्न पदों पर कर्मचारियों की नियुक्ति संस्थान द्वारा विनिर्दिष्ट अवधि के लिए ही होगी।

The appointment of staff for the various posts including housekeeping staff will be for the period specified by the Institute with effect from the date of joining.

2. नियुक्ति पूर्णतः अस्थायी रूप में ही होगी तथा बिना कारण दर्शाए कार्यकाल पर्यवसान किया जा सकता है।

The appointment is purely on temporary basis and can be terminated at any time without notice and assigning any reason thereof.

3. रख-रखाव के कर्मचारियों को वर्जित करके कैलेंडर वर्ष में 12 दिवस के आकस्मिक अवकाश के अलावा कोई अवकाश स्वीकार्य नहीं है।

No leave of any kind is admissible except 12 days Casual Leave in a calendar year excluding Housekeeping staff.

4. नियुक्त कर्मचारियों पर भी परिषद कर्मचारियों पर लागू कार्यालय कार्यविधि एवं अनुशासन लागू रहेगा।

She/he will be subject to discipline and other office procedure as applicable to the employees of the Council.

5. जो नियुक्त किए जाएंगे वे किसी भी तरह सी सी आर ए एस के कर्मचारी नहीं होंगे।

She/he will not be in any manner the employee of CCRAS, New Delhi

6. संविदा अवधि में कोई भी अन्य काम करने के लिए अनुमति नहीं मिलेगा।

She/he will not be allowed to take up any assignment during the period of contract.

7. जो नियुक्त किया जाएगा उसको वचन देना पड़ेगा कि वे नियमितीकरण या आमेलन हेतु दावा नहीं करेंगे।

She/he will have to give an undertaking to the effect that she/he will not claim any regularization / absorption of any post of CCRAS.

8. सेवा अवधि के बीच एक महीने से पहले कार्यालय छोड़ने की सूचना नहीं देनेवालों को उस महीने का वेतन नहीं दिया जायेगा।

He/She will give one month notice to this Office if leaving the job in the middle of tenure failing which salary of the month will be forfeited.

ख. बाहरी एजन्सी के चयन संबन्धी निबंधन एवं शर्तें निम्नलिखित हैं

B. **Selection of outsourcing agency** is subject to the following terms and conditions

1. चुने गए एजन्सी को संस्थान के साथ कार्यपालन हेतु रु.100/- का अन्यायिक स्टैप पेपर पर करार निष्पादन करना होगा।

The selected agency should execute an agreement with the institute on a non-judicial stamp paper of Rs.100/-

2. चुने गए एजन्सी को रु.57,600/- (संविदा मूल्य के 5%) की राशि का निष्पादन प्रतिभूति जमा करना है। संविदा अवधि में उसपर कोई ब्याज नहीं मिलेगा और अवधि की समाप्ति पर ही यह राशि वापस प्राप्त होगी। अगर करार में किसी तरह का भंग हो जाए तो जमा किया गया प्रतिभूति जब्त किया जाएगा।

The successful agency should deposit an amount of Rs.57,600/-(5% of the contract value) as performance security deposit. No interest will be paid on performance security deposit and will be returned on successful completion of the contract period. In case of any breach in the agreement, security deposit will be forfeited.

3. समय समय पर परिषद द्वारा लिए गए निर्णयों के अनुसार ही पदानुसार मज़दूरी का भुगतान किया जाएगा। बताए गए दर में सेवा प्रभार तथा अन्य प्रभार सम्मिलित किया जाना है। सेवा प्रभार/ई एस आई/ई पी एफ़ प्रभार इसमें लागू है। निविदा खुलने के बाद निबंधन एवं शर्तों में कोई परिवर्तन नहीं किया जाएगा

The remuneration payable to the post wise selected incumbent will be as decided by the Council from time to time. The rates quoted will comprise of service charges and other charges. The service tax /ESI/EPF charges (as per the rules of Govt. of India) will be applicable. No changes in the terms and conditions will be accepted after opening of the quotations.

4. नियुक्त कर्मचारियों के लिए मासिक पारिश्रमिक उनके राष्ट्रीयकृत बैंकों के खुले खातों में निश्चित रूप से जमा किए जाना चाहिए। ई पी एफ़ तथा ई एस आई के खातों में ही जमा किया जाएगा और उसके प्रूफ / रसीद आगामी महीने का वेतन बिल के साथ अधोहस्ताक्षरी के समक्ष प्रस्तुत करें।

Monthly wages of the deputed staff should be deposited into their bank Accounts in a Nationalized Bank. EPF & ESI should be deposited into their EPF and ESI Accounts every month and Proof/ receipt for having made the payment should be produced to the undersigned with the wage bill of the following month.

5. एजन्सी द्वारा नियुक्त किए गए व्यक्तियों के कार्य का देखरेख एवं जांच करना चाहिए।

The agency shall make proper supervision and checks of the duties of the persons deployed.

6. कर्मचारियों को कार्यालय तक आने जाने के लिए यात्रा भत्ता नहीं दिया जाएगा।

No transportation / conveyance will be given for the staff deputed to attend office or return to their homes

7. एजन्सी द्वारा यूनिफॉर्म दिया जाएगा / The agency should provide Uniforms

ध्यान दें

Please note carefully

अलग अलग मुहरबंद एन्वेलप में तकनीकी निविदा (एन्वेलप ए) एवं वित्तीय निविदा(एन्वेलप बी) उल्लेख करके दोनों एक ही एन्वेलप में डालकर ऊपर "Tender for providing service to the various posts including housekeeping staff in this Institute" लिखें।

The Technical Bid (Envelope A) and Financial Bid (Envelope B) should be kept separately in the sealed envelopes (Sealed envelope marked A for Technical Bid and sealed envelope marked B for Financial Bid) and both these envelopes (A&B) should be kept in one envelope super scribing "**Tender for providing service to the various posts in this Institute**" separately .

संस्थान के समिति सदस्यों एवं एजन्सियों के प्रतिनिधियों के सामने पहले तकनीकी निविदा खुला जाएगा। एन्वेलप ए में फर्म का व्याख्या पत्र एवं जांच सूची के अधार के दस्तावेज रु.500/- के टेंडर दस्तावेज सहित अवश्य होना चाहिए।

Sealed envelope marked A: "Technical Bid" will be opened first in the presence of the committee members and the representatives from Agencies. Envelope A should contain the covering letter of the firm and all the documents as per checklist along with the Tender document cost @ Rs.500/-.

1. तकनीकी निविदा में उत्तीर्ण होनेवालों के ही वित्तीय निविदा खुला जाएगा। जो एन्वेलप बी : वित्तीय निविदा में सेवा प्रभार तथा अन्य प्रभार ठीक प्रपत्र में प्राप्त होना अनिवार्य है। वित्तीय निविदा में किसी तरह के अधिलेखन या भूल न हो।

Sealed envelope marked B: "Financial Bid" will be opened for only those bidders who qualify in Technical aspects, in the presence of committee members and representatives, who wish to be present. "Envelope "B" of unsuccessful bidders in technical aspects will not be opened. Envelope "B" must contain the Service charges, and all other charges as applicable in the proper format. It should be stamped and signed on each page. No overwriting or correction in the financial bid is permitted.

2. निविदाएं अलग एन्वेलप में प्रभारी साहायक निदेशक, आर ए आर आई, पूजपुरा, तिरुवनंतपुरम के पता पर पंजीकृत डाक, स्पीड पोस्ट, करियर से दिनांक 20.06.2016 अपराह्न 1.00 बजे तक सौंप दे। संस्थान के बैठक कक्ष में उसी दिन अपराह्न 3.00 बजे को तकनीकी निविदा खोला जाएगा और उसमें उत्तीर्ण होनेवाले निविदाकारों का वित्तीय निविदा 3.30 बजे खोला जाएगा।

Tenders must be submitted in a separate sealed cover envelope, addressed to the "Assistant Director-in-Charge, RARI, Poojapura, Tvpm, by Registered post, speed post, courier or delivered personally so as to reach on or before 20.06.2016 12 noon. (The last date for submission of the tender). The technical bid will be opened on the same day at 3.00pm and financial bid will be opened at 3.30 pm in the conference hall of the Institute, in the presence of the authorized representatives who may wish to be present with proper authority letters.

3. सभी दर रुपए में अंक एवं शब्दों में ही दिखाना चाहिए और अतिरिक्त अन्य कर भी उसमें सम्मिलित करे।
All rate(s) shall be quoted in Indian Rupees both in figure and words indicating other tax extra as applicable.
4. सभी पत्राचार प्रभारी सहायक निदेशक के नाम पर ही करें और किसी व्यक्ति के नाम पर न करे।
All correspondence in this connection shall be made by designation of the Assistant Director-in-Charge and not by name of any individual.
5. प्रभारी सहायक निदेशक के अनुमोदन से विधिमान्य कारणों के अतिरिक्त संस्थान द्वारा निर्धारित निबंधन एवं शर्तों को न मानने पर सुरक्षा राशी समहरण कर दिया जाएगा एवं काली सूची में डाल दिया जाएगा।
Except for valid reasons, duly considered and approved by the In charge whose decision shall be final and binding, the agency failing to adhere to the terms and conditions laid down by the Institute leads to forfeiting of security amount and will be blacklisted.
6. सभी मुद्दों में अंतिम एवं कानूनी तौर पर संस्थान प्रभारी के निर्णय ही बाध्यक होगा।
Tenderers shall have to accept the decision of the INSTITUTE IN CHARGE, RARILSD, TRIVANDRUM as final and legally binding on all matters.
7. किसी भी फर्म को एक से अधिक निविदा एक नाम/नामों पर देने की अनुमति नहीं है। संविदा के किसी भाग या पूर्ण रूप को किसी ओर को देने की अनुमति संविदाकार/निविदाकार को नहीं मिलेगी।
No firm or person is permitted to submit more than one tender under different name or names. The contractor /tenderer supplier shall not submit the contract or assign to any other party/ parties, the whole or any portion of the contract.
8. किसी तरह की विचलन या अपालन हो जाए तो संविदा रद्द करने तथा अर्थ दंड अधिरोपित करने का पूर्ण अधिकार संस्थान प्रभारी को है।
Any deviation variation or non compliance of the conditions stipulated above, shall be considered as breach of the contract and the Institute Incharge reserves the right to impose any or all the penalties as indicated above.
9. कोई विवाद उत्पन्न हो जाए तो तिरुवनंतपुरम क्षेत्राधिकार में ही व्यवहार किया जाएगा।
Any dispute arises shall be dealt within the jurisdiction of Tvpm only



प्रभारी सहायक निदेशक
Assistant Director-in-Charge